



Dom Polski „Syrena”

1325 Stud Road. Rowville. VIC.

Tel/Fax: (03) 7036-6139

E-mail: edpasyrena@gmail.com

www.polishclubrowville.org.au



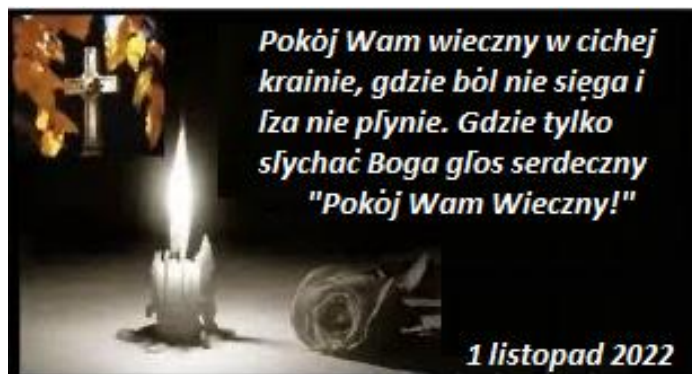
BIULETYN INFORMACYJNY

Stowarzyszenia Polaków Wschodnich Dzielnic Melbourne

Październik / Listopad 2022

Nr. 5/ 201

Redaguje: Małgorzata Moszczyńska



*Pokój Wam wieczny w cichej
krajnie, gdzie ból nie sięga i
Iza nie płynie. Gdzie tylko
słychać Boga głos serdeczny
"Pokój Wam Wieczny!"*

1 listopad 2022

Kalendarium SPWD - Dom Polski „Syrena”

- 🌸 2 październik niedziela godz. 5:30 Battle Ground Melbourne bar open, coffee/tea cakes.
- 🌸 8 październik sobota godz. 18:00 Zabawa Zespołu Łowicz „W naszym Ogródeczku”
- 🌸 9 październik niedziela godz. 18:00 Film „Położna” - ważne wydarzenie.
- 🌸 **15 październik SOBOTA godz. 14:00 zebranie Sprawozdawczo Wyborcze SPWD**
- 🌸 16 październik niedziela godz. 18:00 Teatr Miniatura
- 🌸 29 październik sobota godz. 18:00 Flamenco Evening z pokazem tańców
- 🌸 30 październik niedziela godz. 12:00 – Dzień Babci i Dziadka, ognisko organizują harcerze, szkoła i zarząd SPWD
- 🌸 6 listopad niedziela godz. 18:00 śpiewa Marek Ravski
- 🌸 12 listopad sobota zapraszamy na Polski Festiwal na Federation Square – prowadzimy stoisko z kiełbaskami
- 🌸 19 listopad sobota godz. 18:00 „Mam Teatr” z Polski (Marzanna Graff i Aleksander Mikołajczak)
- 🌸 26 listopad sobota godz. 19:30 Bal Andrzejkowy
- 🌸 4 grudzień niedziela od godz. 10:00 42-gie Targi Polskie
- 🌸 18 grudzień niedziela godz. 16:00 Opłatek Stowarzyszenia
- 🌸 31 grudzień sobota godz. 20:00 Bal Sylwestrowy
- 🌸 Niedzielne obiady w godzinach od 12 do 16.
- 🌸 Dom Polski zamknięty od 19/12 do 4/2

Rezerwacje na bale organizowane przez Dom Polski „Syrena” przyjmuje Krystyna Klepacz mb 0400 257 177

Z podwórka Stowarzyszenia.

Bal Ojca 3 września był dużym wydarzeniem i cieszył się ogromną popularnością. Sprawdzał się pomysł otwartych drzwi, restauracji i baru od godz. 18:00. Przy cichej, kameralnej muzyce można było posmakować potrawy pani Magdy oraz pogawędzić. Od godz. 19:30 przy muzyce D.J.Skandal rozpoczęły się tańce. Ojcem Roku został pan Andrzej Grad. W ostatnim roku poświęcił on swój czas i profesjonalne umiejętności wyposażając małą kuchnię przy Sali im. Wiktora Hołdy w meble. Loteria i bogate fanty były jak zwykle punktem kulminacyjnym.

W niedzielę 11 września publiczność powitała na scenie lokalnych artystów z Towarzystwa Polskiej Kultury z koncertem **„Kwiaty Polskie”**. Te cykliczne koncerty, z 20 letnią tradycją, zawsze były traktowane jako ważne wydarzenie kulturalne i spotkanie polonijne i tak było tym razem. Muzyka, piosenka oraz poezja w wykonaniu polonijnych artystów przyjmowane były przez publiczność niezwykle entuzjastycznie.

W niedzielę 25 września w „Syrenie” miał miejsce, **Car Boot Sale**, można było sprzedać i kupić.

Kalendarz wydarzeń na październik, listopad i grudzień jest bardzo bogaty. Pragnę przyciągnąć uwagę czytelników na ognisko integracyjne trzech pokoleń. Z okazji **Dnia Babci i Dziadka** harcerze, uczniowie szkoły polskiej, zarząd SPWN i wnuki zapraszają babcie i dziadków na kiełbasę, konkursy, biegi i przyśpiewki. Imprezę organizuje niezmordowana Mariola Stanikowska z prężnym zarządem, a więc będą też niespodzianki. ZAPRASZAMY!



Królowa Elżbieta II

Urodzona 21.04.1926
Koronacja 03.06.1952
Zmarła 08.09.2022
Pogrzeb 19.09.2022
RIP



Jak posuwają się nasze inwestycje i projekty? W Małej sali końcowy makijaż. Po wymianie drzwi, płyt sufitowych i oświetlenia, pora na zakończenie projektu. Projekt ten prowadzi Andrzej Markiewicz. Nasi zdolni fachowcy Staszak Najder i Kaziu Kluska przemalowują ściany i boazerię. Cała instalacja oświetlenia wykonana była przez Andrzeja Senyka. Przy wymianie płyt pracowali Irek i Kasia Ciurzynscy, którzy zawsze chętnie pomagają we wszystkich przedsięwzięciach. Projekt Alfresco: Plany strukturalne na Alfresco i Magazyn są na etapie finałowym. Wybieramy teraz niezbędne materiały wykończeniowe na ten projekt. Pan Andrzej Markiewicz zrewidował ubezpieczenia Syreny, zarząd zdecydował się ubezpieczyć maszyny ogrodowe jak również urządzenia. Pan Andrzej Balcerzak trzyma rękę na pulsie w sprawie grantów. Pani Monika Mazur agentka mieszkaniowa mówiąca po polsku zgodnie z umową po sprzedaży domu przekazała na Dom Polski „Syrena” \$500. Polecamy jej profesjonalne usługi. Mb. 0431 111 081.

Naprawy: Nasza maszyna do mycia naczyń szwankuje, znowu musiała być naprawiana. Przy silnym wietrze i opadach gradu przeciekała woda w dużej Sali. Dach oraz zatkane drenaże, wymagają wglądu i reperacji. „Working bee” jak zwykle w środy od godz. 10:00. Potrzebujemy chętnych panów do pomocy. Po pracy zapewniamy lunch. Zwracamy się ze szczególną prośbą do wolontariuszy o zgłaszanie się do prac w przygotowaniu Targów: robimy pierogi, obieramy cebulę, rozstawiamy stoły i namioty, obsługujemy stoiska, dyżurujemy przy bramie i sprzedajemy bilety – pracy jest dużo, proszę się zgłaszać do Krysi Klepacz mb. 0400 257 177.

Sklepik prowadzony przez panią Danusję Markiewicz oferuje polskie produkty, jest otwarty w niedzielę i w tygodniu w czasie spotkań seniorów. Biblioteka prowadzona przez p. Najder jest otwarta w 1 i 3 niedzielę miesiąca od 13 do 15. Magda Domzalska zaprasza na niedziele od 12:00 do 16:00 na smaczne polskie posiłki.

W imieniu Zarządu Małgorzata Moszczyńska



Kalendarium Federacji

Teresa Koronczewski

- ☺ Sobota 1 października 2022 – Polish Music Day – Deakin Edge, Federation Square, 3pm - konkurs, 7pm – concert – wstęp wolny.
- ☺ Niedziela 2 października 2022, godz. 2pm – Polish Club Albion, 19 Carrington Dr, Albion – Uroczysty Obiad ku uczczeniu Pamięci Dr Zdzisława Derwińskiego. Cena biletu \$80 – dochód przeznaczony na potrzeby Polskiego Muzeum i Archiwum.
- ☺ Środa 19 października, 10.30am - Ardeer – Zjazd Seniorów.
- ☺ Sobota 12 listopad 2022 - Polski Festiwal na Federation Square.
- ☺ Niedziela 13 listopad 2022, Dom Polski Albion - Uroczysty Obiad połączony z występem artystycznym zespołu muzycznego z Polski „Górska Grupa”. Obiad

zorganizowany z okazji Rocznicy Odzyskania Niepodległości przez Polskę. Zamawianie miejsc sekretariat Federacji tel. 9569 4020

☺ Wtorek 6 grudzień 2022 – Dom Polski Syrena, Czwartek 8 grudnia 2022 – Dom Polski Albion - Christmas Party dla klientów PolCare



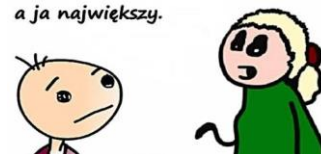
Kacik Szkoły

*Magdalena Delpont
Koordynatorka Szkoły*

Polska Szkoła Sobotnia im. Marszałka Józefa Piłsudskiego w Rowville właśnie zakończyła trzeci term nauki. Tematyka zajęć była głównie skupiona na porach roku, zdrowym odżywianiu, sporcie oraz świecie zwierząt. Ponadto, nasza szkolna społeczność pamiętała o rocznicach ważnych wydarzeń w historii Polski, takich jak wybuch II Wojny Światowej oraz Powstaniu Warszawskim. Rozpoczęliśmy także przygotowania do występu podczas Polskiego Festiwalu na Federation Square, który odbędzie się 12 listopada. Cieszymy się, że po dwóch latach zdalnych przedstawień, znowu będziemy mogli pojawić się na scenie w centrum Melbourne. Nowo zdobytą wiedzę dotyczącą świata zwierząt oraz sportu mogliśmy w sposób szczególny 'przetestować' podczas dwóch ostatnich tygodni nauki. 3 września odbyła się długo wyczekiwana wycieczka do Healesville Sanctuary. Została ona zorganizowana przez, piszącą te słowa, Koordynatorkę Szkoły oraz sfinansowana przez Komitet Rodzicielski. Natomiast 10 września miał miejsce Dzień Sportu. Pomimo deszczowego poranka, po przerwie pokazało się słońce i nasi uczniowie wzięli udział w sportowych zawodach na świeżym powietrzu. Uczestnicy dali z siebie wszystko. Oprócz rywalizacji, pragnę podkreślić także pracę zespołową, która była na wysokim poziomie i dzięki której każda z drużyn otrzymała punkty. Na zakończenie uczniowie zostali nagrodzeni pamiątkowymi medalami oraz batonikiem. Relacje z obydwu wydarzeń można obejrzeć na naszej szkolnej stronie Facebook - Polish Saturday School, Rowville. Przypominam, że zapisy do naszej Szkoły trwają przez cały rok. Można się z nami skontaktować poprzez e-maila: polishschool.rowville@gmail.com lub telefonicznie pod numerem 0467531068.

*Jasiu przychodzi ze szkoły i mama pyta się go:
- Jasiu jak było w szkole?
- A dobrze Pani mnie wyróżniła, powiedziała, że cała klasa to debile, a ja największy.*

Pani w szkole pyta
Jasia:
- Jasiu, dlaczego
słowo smród piszemy
przez "ó"?
- Żeby się nie wydostał.





Więści z Klubu Seniora

*Krystyna Klepacz
Vice Prezydent*

Zaszczytny tytuł Dziadka Roku został przyznany 94-letniemu Tadeuszowi Bartosiewiczowi. Szczęśliwiec jak niewielu w jego wieku, z żoną Bronisławą od 68 lat, doczekał się trójki dzieci i pięcioro wnucząt. Interesował się pszczelarstwem, ogrodnictwem, ciągle ma najpiękniejszy ogród w okolicy. Zawsze uśmiechnięty, dowcipny. Życzymy panu Tadeuszowi zdrowia i pogody ducha na dalsze lata.

Wiosną seniorzy powitali 7 września na wspaniale zorganizowanej pod względem merytorycznym i dydaktycznym wycieczce do Bendigo. Ci, którzy liczyli na samorodek złota zapewne wrócili do domu zawiedzeni, ci co pojechali towarzysko oraz w celu zobaczenia tego uroczego miasta i zapoznania się z jego historią na pewno zostali w swoich oczekiwaniach usatysfakcjonowani. W programie było: zwiedzanie gotyckiej Katedry, wizyta w Muzeum Złotego Smoka i w otaczającym go chińskim ogrodzie. Mnóstwo zdjęć. W drodze powrotnej pani Małgorzata Walerian opowiedziała nam interesującą historię uleczenia chłopca, zamieszkującego w okolicy Bendigo, za wstawiennictwem Mary MacKillop. Już nie możemy doczekać się na dalsze wojaże. W planie jest wizyta na Grobie Nieznanego Żołnierza (Shrine of Remembrance), oraz jednodniowa wycieczka promem do Geelongu. Dziękujemy pani Grażynie za świetnie przygotowane wycieczki.

Na spotkaniu z panem Stefanem Mrowińskim mogliśmy powrócić do młodości słuchając przebojów, których autorem tekstów był pan Mrowiński, o czym wiele osób nie wiedziało. Zapoznał on obecnych seniorów ze swoim życiorysem i bogatymi znajomościami w świecie sceny i sztuki. Spotkało się to z dużą aprobatą seniorów.

W najbliższym czasie, 19 października o godz. 9:00 wyjeżdżamy z Rowville na Zjazd Seniora, organizowany przez Federację w Ardeer.

Na ostatnim spotkaniu w październiku odprawiona będzie Msza Św. wypominkowa za wszystkich zmarłych członków naszego Klubu Seniora. W ostatnim czasie odeszli do wieczności pan Zygmunt Świsłak – uczestnik Powstania Warszawskiego, nasz Dziadek Roku 2019 oraz pani Sabina Konieczny – Babcia Roku 2017.

10 listopada 2022 odbędzie się Akademia Niepodległości przygotowana przez panią Krystynę Mroziak.

24 listopada na naszym spotkaniu będziemy gościć pracowników Knox City, którzy zapoznają nas z demencją, chorobą powszechną i bardzo groźną. Klub Seniora pragnie podziękować Knox City Council za grant w kwocie \$3,000, za które zostały zakupione

mikrofony do Domu Polskiego „Syrena”.
Przypominamy: 29 września Zebranie Sprawozdawcze Klubu Seniora.



Rozmawiają dwie przyjaciółki:
- Krycha, jak ty schudłaś! Co to za dieta??
- Ziemniaki, buraki, marchewka, cukinie...
- Ale gotować, czy smażyć?
- Plewić !!



LOWICZ
POLISH VOCAL-DANCE ENSEMBLE

Z podwórka „łowicza”

*Małgorzata Drajkopył
Prezydent*

Serdecznie witam naszych czytelników.

Na wstępie donoszę, że możemy się pochwalić udaną imprezą, jaką była Trivia Night. Atmosfera była wspaniała. Uczestnicy wzięli udział w quizach, grach grupowych i indywidualnych. Szczęśliwcy co wygrali, opuścili Dom Polski z nagrodami. Dziękujemy serdecznie wszystkim, którzy przyczynili się do zorganizowania imprezy, w szczególności prowadzącym Claudii Kowalskiej, Lidii Szymańskiej, Jagodzie Szczykutowicz, oraz za pomoc Ewie Kowalskiej, Charlie Orłowski i Gosi Szczap, zaś uczestnikom za fantastyczną frekwencję.

W następnym miesiącu obędzie się Polski Festiwal na Federation Square. Tym razem Festiwal w Melbourne odbędzie się w sobotę 12 listopada. Zapraszamy do obejrzenia naszego występu, który zaplanowany jest na godzinę 13 oraz do naszego stoiska ze smacznymi kiełbaskami, tradycyjne podawanymi z surówką z kiszzonej kapusty.

Wcześniej zapraszamy na 8 października na godz. 19:00 do Domu Polskiego Syrena na zabawę „W naszym ogródeczku”. Jak zwykle impreza zapowiada się ciekawie. W programie występ zespołu specjalnie przygotowany na ten wieczór, loteria i muzyka grana przez Marka Marmurę. Pierwsi chętni już zarezerwowali stoliki i kupili bilety. Koszt biletu \$40, w tym talerz z zimną przekąską. Stolik można zarezerwować i uzyskać wszelkich informacji przez stronę internetową zespołu oraz dzwoniąc do Ani pod numer 0403 718 908. Serdecznie zapraszamy. Dochody z naszych imprez są zawsze przeznaczane na potrzeby zespołu. Tym razem przed nami kosztowne wyzwanie to uczestnictwo w PolArt Sydney 2022. ❤️



We have proudly supported
Polish community
in Victoria since 1962.



Od 2017 roku Polskie Biuro Opieki przy Federacji służy pomocą seniorom pragnącym pozostać w swoim domu jak najdłużej, ze względu na swoją kondycję zdrowotną potrzebującym pomocy takiej jak np. sprzątanie, przyrządzanie posiłków, prace ogrodnicze, higiena osobista, zakupy, transport do lekarza i na inne umówione wizyty.

"Pakiet Opieki Domowej" (Home Care Package) - koordynowany zakres usług w zakresie opieki, dostosowany do Państwa specyficznych potrzeb.

- poziomy 1 i 2 oferują pomoc osobom o podstawowych oraz niskich potrzebach w zakresie opieki domowej
- poziomy 3 i 4 oferują pomoc osobom o zaawansowanych oraz wysokich potrzebach w zakresie opieki domowej

Jak otrzymać Pakiet Pomocy Domowej?

Wystarczy zadzwonić do My Aged Care pod numer 1800 200 422 (dni powszednie 8:00 - 20:00, soboty 10:00 - 14:00) i zarejestrować potrzebę w zakresie opieki domowej. Pomoc tłumacza dostępna jest pod numerem 131 450 - Telefoniczna Służba Tłumaczy (Translating and Interpreting Services - TIS). Tłumacz zadzwoni w Państwa imieniu do My Aged Care.

Państwa potrzeby może również zarejestrować nasz pracownik, członek Państwa rodziny, a także opiekun.

Do pierwszego kontaktu z My Aged Care przygotujcie Państwo kartę Medicare.

Podczas rejestracji pracownik My Aged Care Contact Centre zada Państwu szereg pytań w celu zrozumienia Waszych potrzeb. Pytania dotyczyć mogą pomocy, którą obecnie otrzymujecie, Państwa zdrowia oraz bezpieczeństwa w domu, jak również pomocy, którą chcielibyście otrzymać w przyszłości.

Zapraszamy do korzystania z naszych usług
wszystkich polskich seniorów mieszkających w metropolii!



PolCare For better life. For happier life.

Biuro Opieki Społecznej PolCare służy profesjonalną pomocą polskim seniorom mieszkającym w aglomeracji Melbourne. Realizujemy programy:

- Przyjacielskie wizyty w domach klientów (CHSP SSI)
- Wizyty wolontariuszy w domach opieki (CVS)
- Teleslink
- Ośrodki zajęć dziennych (CHSP SSG)
- Centra Dzielnej Opieki Zastępczej (CHSP CBR)
- Dostawę posiłków i pomoc przy transporcie (CHSP Meals)
- Pobyty dzienne i kilkudniowe w polskim respite house (Flexible Respite)
- Pomoc w domu (CHSP Domestic Assistance)
- Pomoc w transporcie (CHSP Transport)

Nasi dwujęzyczni wykwalifikowani pracownicy służą pomocą i poradą.
Proszę dzwonić pod numer 03 9569 4020 (PN-CZW 8:00 - 16:30, PT 9:00 - 15:00).

YOUR BOOKKEEPER

Irena Siudak

mob: 0418 640 048

email: excelbooks5@gmail.com



BAS agent
25998312

Excel
Books

Your Bookkeeper

Reliable Service at Competitive Price

- BAS/GST
- Processing: invoices and payments
- Debtors, Creditors, Bank Statements
- MYOB, XERO, etc
- ... and any other Bookkeeping/Accounting needs
- Can come to you, or work from home

Z GŁĘBOKIM SMUTKIEM I ŻALEM ZAWIADOMIAMY
ZE 23.09.2022 r. W WIEKU 94 LAT ZMARŁ

Ś.P.
Franciszek Pieczka
Aktor

Mowa święta na dom w niedzielę, wtorek i czwartek dnia 26.09.2022 r. godz. 12.00
w Kościele pw. Najświętszego Serca Pana Jezusa w Wąnowsku Fabrycznym.
Po Mszy św. nastąpi odprowadzenie zwłok na cmentarz w Alibonowie

Przejdą w żalobie
Cierka i Syn z Rodzinnymi

Konwent polski przy parafii św. Józefa, ul. Żelazna 10, 3178, opactwo św. Anny i Marii

Znany aktor, odtwórca 300 ról filmowych, pamiętamy go młodego z "Czterech Pancernych i Pies", i już w podeszłym wieku z serialu "Ranczo".



Słub po Polsku
Civil Marriage Celebrant
Zofia (Sophie) Mordes
2A Juliana Street, Bentleigh East
Vic 3165

Tel. (03) 9503 9409

Mob. 0425739168

zmordes@hotmail.com

Artur Stuart Legal

Artur Mirecki (Stuart)

Barrister & Solicitor

Mówimy po polsku.

Tel: 0433 956 677

www.arturstuart.com.au

Monika Mazur

LICENCED REAL ESTATE AGENT

0431 111 081

monika.mazur@expaustralia.com.au

f @exprealtyaustralia

expaustralia.com.au

WIFI & IT COMPUTER SUPPORT

Setting up your Internet Connection
Optimizing your Computer Performance
Setting up your Smart Devices
Improving WiFi Range & Speed

CALL US (WE SPEAK POLISH)
+61 432 187 636
WWW.ROBINCO.COM.AU